

**MUJERES GITANAS Y SISTEMA PENAL**  
Equipo Barañi.  
Madrid: Metyel, 2001. – 327 p.

El sociólogo Loïc Wacquant en su libro *Les prisons de la misère*, plantea el hecho de que en los países occidentales se están produciendo dos tendencias simultáneas. La primera, un franco retroceso del Estado de Bienestar, que se traduce en el recorte de las partidas de gastos sociales, sanitarios, educativos y en la "desregulación" del mercado laboral más o menos acentuada según el país. La segunda tendencia, cada vez más extendida y visible, es la de apoyarse en estrategias represivas para hacer frente a la conflictividad social que las modificaciones económicas, laborales y sociales descritas están acarreado. Se trata del cada vez más estructurado y extendido gobierno penal de la pobreza.

*Mujeres Gitanas y sistema penal* aborda, desde una óptica multidisciplinar, quizá el ejemplo más sangrante de esta tendencia a la criminalización de grupos sociales vulnerables, tanto en nuestro país como a nivel global. Los autores toman como punto de partida el dato, tan alarmante como silenciado, de que las mujeres gitanas españolas encuentran una representación detrás de los muros de las cárceles hasta 20 veces superior a su presencia en la sociedad. El libro profundiza en las causas de este fenómeno y en las consecuencias que la intervención punitiva está teniendo para las mujeres gitanas criminali-

zadas, sus familias, su comunidad y, en última instancia, para el tipo de relaciones que se establecen entre la población mayoritaria y la población gitana en nuestra sociedad.

La metodología del estudio rescata y amplifica la voz de las reclusas gitanas como fuente principal de información, con lo que más allá del valor informativo del testimonio de las más de 300 reclusas encuestadas y de las varias decenas de entrevistadas, se ha contribuido a la visibilidad de un colectivo triplemente "invisible", que a su condición de mujeres y de gitanas añade el encarcelamiento, esa barrera simbólica que hace que las personas presas se hallen fuera de lo social, en un "no lugar".

Pero quizá el aspecto más original de esta obra reside en que sus autores atribuyen la principal responsabilidad de esta tendencia, no a la especial avidez por el delito de determinados sujetos, sino a la existencia de procesos sociales e institucionales de discriminación, exclusión social y estigmatización, que después de siglos siguen lanzando a una parte importante de la población gitana española a transitar por espirales de muy difícil salida. El libro trata de identificar los mecanismos que hacen que los grupos sociales más desfavorecidos de la sociedad, los más necesitados de apoyo público-institucional y de solidaridad social, sean precisamente aquellos considerados más peligrosos y que tienen más posibilidades de entrar, recorrer y finalizar el circuito penal, dando con sus huesos en la cárcel. Ello partiendo de la base de que

de los 500 delitos previstos en el Código Penal más de la mitad prevén conductas difícilmente realizables por personas excluidas (sirvan como ejemplo, el fraude bursátil, los delitos medioambientales o informáticos).

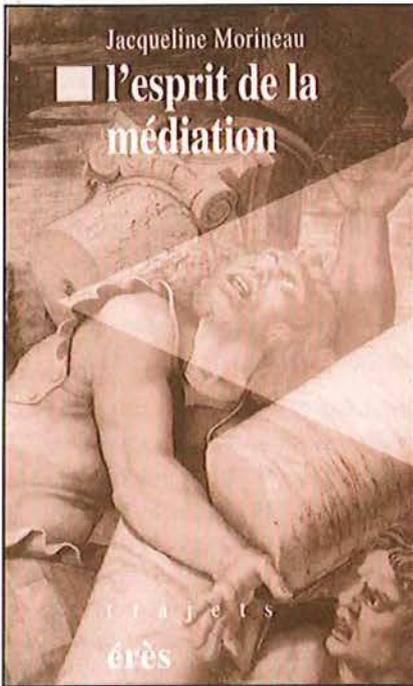
La justificación ideológica de estos procesos de criminalización se extrae del análisis de las entrevistas que el equipo de autores ha realizado a profesionales de las agencias formales de control social, desde policía al funcionariado de prisiones, pasando por profesionales de la administración de justicia.

La extensión gradual y la máxima intensidad de los mecanismos punitivos empleados por el Estado en la persecución del delito entre la población gitana, tiene difícil parangón con la que pueden sufrir otros grupos sociales. Además, las estrategias de castigo no sólo no resuelven un problema social profundamente arraigado y enquistado, sino que están agudizando el estereotipo que asocia a la población gitana con el delito.

El libro se cierra con el planteamiento de numerosas y variadas medidas superadoras de la tendencia descrita: mecanismos de fomento del empleo para gitanos y gitanas, formas de eliminación de los estereotipos que rodean la imagen mediática de este sector de la población española, incentivos de la participación de la población gitana en los asuntos públicos, alternativas a la cárcel, etc. El denominador común de la mayor parte de ellas es que la destinataria fundamental es la sociedad mayoritaria, con sus instituciones y discursos, y no, como suele ser habitual, la población gitana.

Restañar la deuda histórica que la sociedad española contrajo en los siglos precedentes con la población gitana, acercando a las dos culturas (no desde la asimilación, sino desde el reconocimiento cultural), no se logra persiguiendo y encarcelando, sino con medidas conciliadoras y acciones positivas, que permitan nivelar la situación de desventaja social que, tras más de 20 años de igualdad constitucional, sufre la población gitana en nuestro país.

**María Naredo.**  
Equipo Barañi.



**L'ESPRIT DE LA MEDIATION**  
Jacqueline Morineau.  
Ramonville, Saint-Agnes, Francia:  
Érès, 1998.- 172 p.- (Trajets)

Jacqueline Morineau dirige en París el Centro de Mediación y de Formación en Mediación. En 1984, a petición del *Parquet de Paris*, y de forma experimental, llevó a cabo sus primeras intervenciones en mediación en el campo de lo penal. De la reflexión e importancia de las experiencias en mediación surgió la necesidad de profundizar en su estudio y ofrecer una formación específica que dotase a los mediadores de elementos más eficaces para responder a las expectativas de las personas con las que intervenían. El buen hacer y los resultados obtenidos desde entonces han favorecido el reconocimiento oficial de este tipo de mediación (firma de un protocolo de Acuerdo entre el Centro de Formación y el Ministerio de Justicia) y su ampliación a otros campos.

Este libro está muy vinculado a la experiencia del equipo del Centro de Mediación desde su creación en 1985 y su objetivo es analizar la capacidad transformadora de la mediación, a través del estudio del conflicto, el papel de la mediación y los mediadores y una interesante reflexión comparada con la tragedia griega, para finalizar con los diferentes campos de aplicación de la mediación: la justicia, la educación y lo

social. Para la autora, la mediación no es un fenómeno de moda. El ser humano, enfrentado desde sus orígenes al conflicto y la violencia, aunque ansie con todas sus fuerzas la felicidad y el bienestar; ha buscado mecanismos que disminuyesen su sufrimiento. Las religiones y filosofías ofrecían mediante sus ritos, sacrificios y actos simbólicos respuestas y sentido al malestar.

Hoy en día rechazamos la violencia y el desorden. La justicia, para restablecer el orden utiliza la sanción y el castigo. No dispone de un lugar donde acoger el desorden. "Proponer un lugar donde la violencia recíproca pueda decirse y transformarse, desear la reintegración del desorden forma parte necesariamente de una verdadera revolución social". Y esa es la función principal de la mediación "acoger el desorden", para pasar del caos a un nuevo orden, propiciar que de los contrarios nazca la armonía. La mediación nos acerca a una realidad que nos asusta, a enfrentarnos a nosotros mismos y a los demás. No se puede reducir a una simple reparación por los daños causados, va más allá de lo material, lo que sobre todo importa es recobrar la dignidad.

En cuanto a los mediadores, la autora destaca el proceso "necesariamente lento" de la formación en mediación. El mediador debe ser capaz de comunicar consigo mismo para poder comunicar con los otros, desprenderse de cualquier juicio previo y mirar al otro tal y como es, sin prejuizar, sin objetivos a conseguir, simplemente ser el facilitador; el que despierta la voz interior.

La aplicación de la mediación en instituciones básicas de nuestra sociedad tales como la justicia, la educación y el campo de lo social, que se describen en la última parte del libro, son para Jacqueline Morineau algunos de los primeros pasos que nos advierten sobre cómo la mediación puede contribuir a "elaborar un nuevo orden".

El libro, aún no traducido al castellano, nos ofrece numerosas ideas y casos concretos que nos mueven a la reflexión y a darnos cuenta de cómo muchos de los problemas cotidianos podrían resolverse si hubiese la oportunidad y el tiempo de que nos habla la autora.

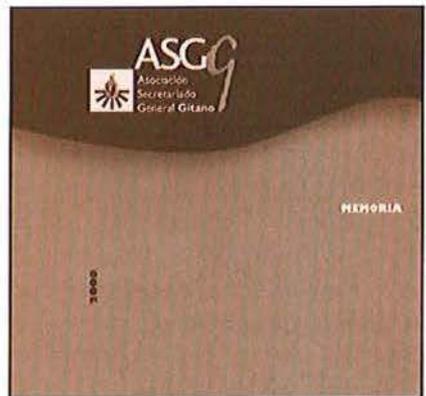
**E.A**

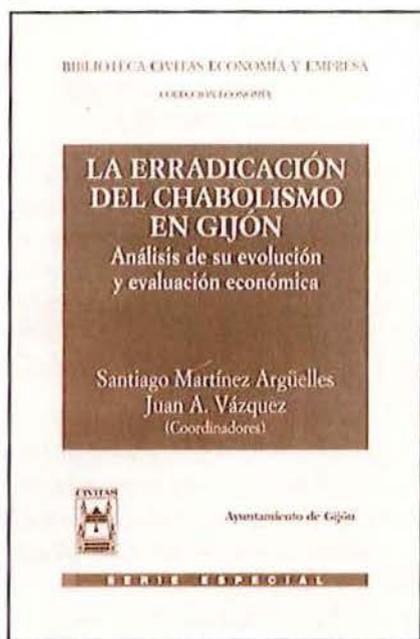
**ASGG.**  
**MEMORIA 2000**  
Madrid: Asociación Secretariado  
General Gitano, 2001.- 45 p.

El año 2000 ha tenido una especial importancia para la Asociación Secretariado General Gitano, por el incremento de sus programas y actividades, que han permitido llegar a más personas y por la expansión que ha experimentado con su implantación territorial en 14 Comunidades Autónomas y 34 municipios.

En esta nueva edición de la Memoria anual de la ASGG se recoge una amplia información sobre las diferentes acciones, de carácter finalista o transversal desarrolladas durante el 2000, aspectos relacionados con la entidad como su trayectoria y estructura, la relación de proyectos en los que se ha trabajado durante el año y sus destinatarios directos o indirectos, el balance de cuentas y otros muchos datos, ilustrados con gráficos, mapas y fotografías.

**B.C.**





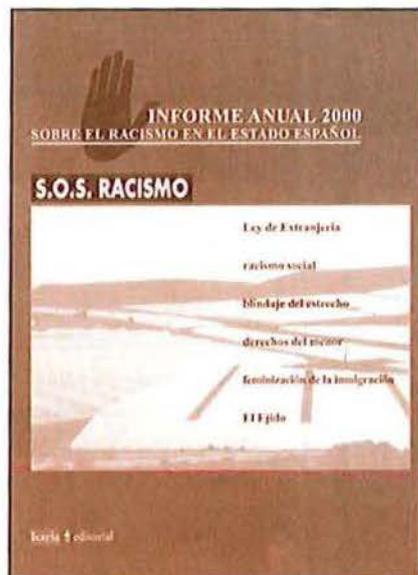
**LA ERRADICACIÓN DEL CHABOLISMO EN GIJÓN:**  
Análisis de su evolución y evaluación económica  
Santiago Martínez Argüelles, Juan A. Vázquez (Coordinadores).- Gijón: Ayuntamiento, 2000.- 170 p.- (Economía)

Este libro es el resultado de una iniciativa de la Empresa Municipal de Vivienda y de la Agencia de Promoción Económica y Empleo, con la colaboración de la Fundación Municipal de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Gijón (Asturias), que en 1998 encargaron a un equipo del Departamento de Economía Aplicada de la Universidad de Oviedo un estudio sobre la política de erradicación del chabolismo llevada a cabo desde 1973. En ese año más de dos mil personas residían en las casi 600 chabolas que existían; sin embargo, desde finales de 1997 no existe chabolismo en esta ciudad. Han sido casi 25 años de trabajo continuado desde distintos ámbitos para conseguir que este amplio colectivo de personas pudiera disponer de una vivienda digna y acorde con los tiempos y la sociedad de finales del siglo XX.

La iniciativa que permite poner en marcha las primeras actuaciones arranca de un conjunto de personas que constituyen Gijón, una ciudad para todos, una Asociación que es clave para entender y comprender el éxito de la erradicación de las chabolas

de Gijón, ya que asumió la responsabilidad de la intervención social con el colectivo chabolista durante el decenio 1973-1983. Además, su experiencia fue muy útil para el posterior diseño de la política municipal que desembocaría en la erradicación final del chabolismo en 1997.

Las relaciones de la política social con el desarrollo urbanístico de la ciudad, los costes económicos, la perspectiva de los ex chabolistas como de los residentes en el entorno de los barrios donde se asentaban estos chamizos, son ampliamente investigadas. Uno de los objetivos más ambiciosos de este estudio ha sido valorar monetariamente los efectos de la erradicación del chabolismo, para lo que se aplicó el método de valoración contingente. La aplicación de esta técnica a las políticas sociales es muy reciente y permite estimar la valoración que los beneficiarios de una intervención asignan a los efectos de la misma. **V.G.**



**INFORME ANUAL 2000 SOBRE EL RACISMO EN EL ESTADO ESPAÑOL**  
S.O.S. Racismo.- Barcelona: Icaria, 2000. 256 p.

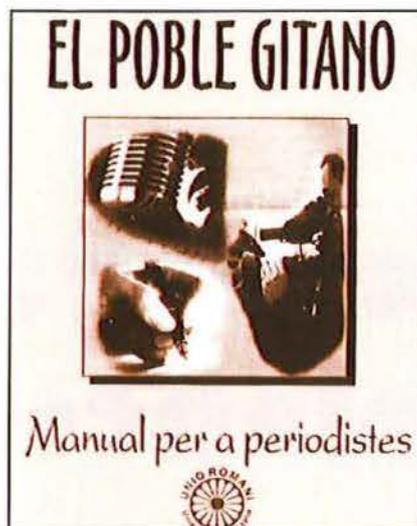
Quinta edición de este documento anual de denuncia y sensibilización que pretende reflejar el panorama nacional de 1999 en lo que a racismo y xenofobia se refiere, alertando del riesgo de normalización de este fenómeno social. La exposición de casos y el análisis de éstos a través de los artícu-

los de opinión que los acompañan, permiten conocer no solamente la realidad social sino también el papel que desempeñan los agentes sociales (Administración, organizaciones y medios de comunicación).

Hay que lamentar que entre los principales protagonistas de la vulneración de derechos fundamentales y de casos de violencia racista e intolerancia se encuentran los inmigrantes extracomunitarios y los ciudadanos españoles de etnia gitana.

Al pueblo gitano precisamente dedica el Informe todo el primer capítulo de los ocho de que consta, incluyendo dos artículos ("La mujer gitana", por M<sup>a</sup> Dolores Fernández y "La Romipen", por Félix Silva), así como cuatro recopilaciones de informaciones publicadas en la prensa sobre la comunidad gitana agrupadas en los epígrafes: "Estereotipos", "Vulneración de los derechos fundamentales", "Agresiones" y "Gitanos rumanos".

[La sexta edición del Informe, centrada en las informaciones correspondientes a 2000, ha sido presentada hace unos días. En un próximo número de **Gitanos** incluiremos una reseña de la misma]. **B.C.**

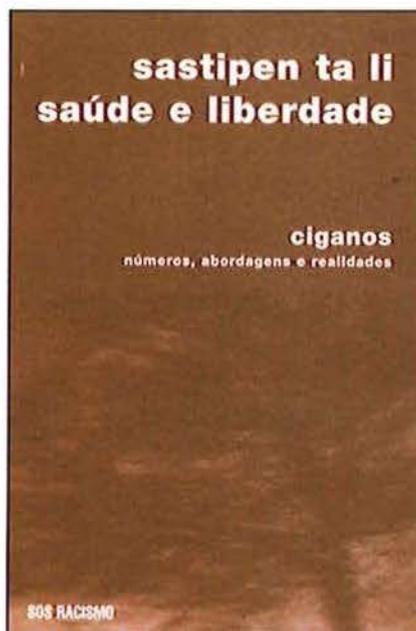


**EL POBLE GITANO:**  
**Manual per a periodistes**  
Barcelona: Unió Romani, 2001.  
46 p.

A las ediciones en castellano, inglés y francés, se suma ahora la versión en catalán de este sencillo y a la vez imprescindible manual, que fue presentado recientemente en el Colegio de Periodistas de Cataluña. Como señaló en este acto el Presidente de la Unió Romani, Juan de Dios Ramírez, "la promoción integral del pueblo gitano no tendrá lugar hasta que no ganemos la batalla a los medios de comunicación social". Y en este sentido, el arma de la palabra, en este caso impresa, es como siempre la más eficaz.

En este libro de 46 páginas, se compendian una serie de informaciones básicas en principio destinadas a servir de guía para los profesionales de los medios de comunicación pero de gran utilidad también para cualquier trabajador social o persona relacionada o interesada por el pueblo gitano. Se estructura en cinco secciones: *El pueblo gitano*, con una síntesis histórico-cultural. *Situación actual en Europa*, con algunos datos básicos por países. *La prensa ante el pueblo gitano*, que recoge principalmente una serie de recomendaciones destinadas a los periodistas sobre los enfoques y léxico a utilizar. *Directorio gitano europeo y Bibliografía*, con una serie de informaciones referenciales.

**B.C.**



**SASTIPEN TA LI = SAÚDE E LIBERDADE:** Ciganos, números, abordagens e realidades  
Lisboa: SOS Racismo, 2001.- 389 p.

Recientemente ha visto la luz esta interesante publicación coordinada por SOS Racismo de Portugal, que arranca con un título ilustrativo, Salud y libertad = Sastipen ta li, el saludo gitano por excelencia en toda la Península. Al título le siguen cuatro palabras que en cierta medida reflejan también la intención de la publicación –Ciganos, números, abordagens, realidades– al constituir ésta un compendio de contenidos diversos que van desde los aspectos más cuantitativos al reflejo de experiencias personales o del creciente asociacionismo gitano, pasando por el análisis de sucesos lamentables que nunca deberían repetirse o los modelos de trabajo tan útiles para los que trabajan en estos ámbitos, sin olvidar las lúcidas autocríticas o la amplitud de miras hacia lo que sucede en su país vecino.

Sobre este último aspecto, desde la Redacción de **Gitano**, *Pensamiento y Cultura* queremos agradecer a los coordinadores de la publicación su interés por incluir la traducción de varios artículos publicados en esta revista (Ideário para as associações ciganas. Mudanças e crises na identidade das mulheres. Ofícios e profissões. Música clássica).

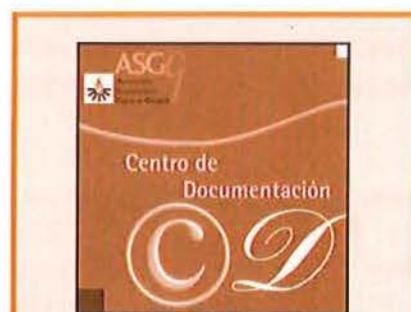
El libro se inicia con una sección dedicada a *Datos*, centrada en un cuestionario envia-

do a las Cámaras Municipales portuguesas sobre la situación de la población gitana en sus localidades. Continúa con una *Cronología* sobre las principales noticias publicadas en la prensa sobre la comunidad gitana. Seguidamente, la sección más amplia titulada *Palabras* incluye 23 artículos de diferentes autores sobre los principales temas que afectan a esta comunidad, y para finalizar, la sección de *Archivos*, recoge un buen número de textos breves sobre la discriminación de la comunidad gitana elaborados por SOS Racismo y difundidos entre distintos medios de comunicación e instituciones: Cartas al Director, comunicados, artículos de opinión publicados en sus revistas o boletines, etc.

**B.C.**

**Reseñas:**

Benjamín Cabaleiro, Víctor García, Elena Andrés, María Naredo.



**Centro de Documentación de la ASGG**

Todas las publicaciones que venimos reseñando en esta sección de **Mediateca** están a disposición de quien quiera consultarlas en la sala de lectura de nuestro Centro de Documentación.

Quien esté interesado en la compra de alguna de ellas, deberá dirigirse a una librería, ya que desde la ASGG, salvo nuestras propias publicaciones, no podemos encargarnos de su distribución.

**ASGG. Centro de Documentación**  
Antolina Merino, 10. 28025 Madrid  
Tel: 91 422 09 60